

COMMENTS

**on the extended abstract of the dissertation of Mr. Ramin A. Gurbanov
on the theme: «Interaction of the judiciary in the European space: theory and
practice», presented for the degree of Doctor of Law on specialty: 12.00.10 –
International Law; European law**

The subject of the of the dissertations' abstract under consideration "The interaction of the judiciary in the European space: Theory and Practice" doubtless is a relevant issue. The modern world can not be imagined without the development of integration processes and the forms and interactions of such processes are becoming more and more complex and intricate. The author rightly pointed out that this phenomenon appears in a sphere of the judicial cooperation in a very special way, what is probably due to appearance of the first supranational courts.

Scientific research is aimed at the studying of the international legal nature, the various mechanisms and means of international cooperation of the judiciary, as well as perspectives for the development of an appropriate international legal regulation.

As reflected in the abstract, the structure of the work can be noted as logical and consistent, indicating author's comprehensive approach to disclosure of the themes. The grate work made by the authors allowed him to formulate and approval noteworthy theoretical conclusions which are indicating the achievement stated of the goal and objectives of the study.

The reasoned author's statement about the subordination between the character of judicial international legal cooperation and the level of integration of the national legal orders of the Member States and their courts or the presence or absence of specific procedural mechanisms for ensuring the uniformity of law in the legal order of such regional organization is very interesting in a view of practical use. This statement is substantiated by the example of the interaction of

the Court of Justice with national courts of EU Member States and the ECHR with the courts of CE Member States.

The statement on the three identified types of interaction between judicial authorities in Europe: classical international cooperation in the field of justice; deepening cooperation between judicial authorities of different states; cooperation based on the principle of "mutual recognition of judicial decisions" has the most particular theoretical interest.

Also deserves an approval of the statement on the legal nature of the interaction between the national courts of CE Member States, EU Member States and international and regional judicial authorities (the EU Court of Justice and the European Court of Human Rights). It is the author's opinion that this type of interaction between the judiciary on the one hand, can not be subsumed to the international hierarchy interactions because they operate in different legal systems (international, regional and national). On the other hand, legally binding decisions of the regional courts in relation to the national courts, which has in some cases imperative nature, makes this interaction of "quasi-hierarchy" character, different from the traditional concept of "coordination of nature" of international organizations and bodies.

However, the position of the author on the construction of a pan-European space of justice is not quite understandable. It seems that the author introduces a new term, but the content of the abstract under consideration does not allow determining the ratio of European space of justice and the pan-European space of justice. In addition, it should be clarified what international documents suggest its creation. It is also not clear whether the European space of justice involves the creation of a single judicial system. As a consequence, other questions can rise, the answers to which are likely can be found directly in the dissertation. So, the hierarchies of relationship between courts within the system are questionable.

However, these observations do not down grade the positive assessment of the abstract under consideration in the hole.

The structure and content of the abstract allow a highly appreciation of the research, which has the character of a new, theoretical and practical significant scientific work. The scientific validity and reliability of the results of the research are provided by using of a plurality of specific methods and measures of scientific knowledge, the complexes of empirical data and the achievements of theoretical and legal science, as well as an analysis of the existing legislation in this sphere.

All above mentioned reasons lead to the conclusion that Ramin Gurbanov deserves the conferment of a higher degree of Doctor of Law.

Jacques Bühler,

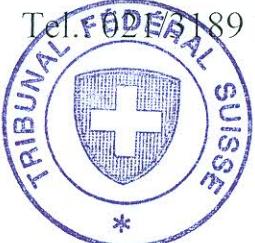
J. Bühler

doctor of law,

Deputy Secretary General,

Federal Supreme Court, Lausanne/Lucerne, Switzerland

Tel. 01 89 104, e-mail: direktion@bger.ch



Lausanne, 11 December 2015

Перевод с английского языка на русский язык

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации г-на Рамина А. Гурбанова на тему: «Взаимодействие судебных органов на европейском пространстве: вопросы теории и практики», представленной на соискание ученой степени доктора юридических наук по специальности: 12.00.10 - Международное право; Европейское право

Тема рассматриваемого автореферата диссертации «Взаимодействие судебных органов на европейском пространстве: вопросы теории и практики», несомненно, является актуальным вопросом. Современный мир невозможно представить без развития интеграционных процессов, формы и взаимодействия этих процессов становятся все более сложными и замысловатыми. Автор справедливо отмечает, что этот феномен особым образом проявляется себя в сфере судебного сотрудничества, что вероятно связано с появлением первых наднациональных судов.

Научные исследования направлены на изучение международно-правовой природы, различных механизмов и средств международного сотрудничества судебных органов, а также перспектив развития соответствующего международно-правового регулирования.

Как указано в автореферате, структура работы может быть отмечена как логичная и последовательная, что говорит о комплексном подходе автора к раскрытию темы. Огромная работа, проделанная автором, позволила ему сформулировать и обосновать заслуживающие внимания теоретические выводы, свидетельствующие о достижении поставленных целей и задач исследования.

Обоснованное автором утверждение о зависимости между характером судебного международно-правового сотрудничества и уровнем интеграции национальных правопорядков государств-членов и их судов или наличие или отсутствие конкретных процедурных механизмов для обеспечения единобразия права в правопорядке таких региональных организаций очень интересно в свете практического использования. Данное утверждение обосновывается примером взаимодействия Суда ЕС с национальными судами государств-членов ЕС и ЕСПЧ с судами государств-членов СЕ.

Заявление о трех определенных типах взаимодействия между судебными органами в Европе: классическое международное сотрудничество в сфере правосудия; углубленное сотрудничество между судебными органами различных государств; сотрудничество на основе принципа «взаимного признания судебных решений» имеет наибольший теоретический интерес.

Также заслуживает одобрения заявление о правовой природе взаимодействия между национальными судами государств-членов СЕ, государств-членов ЕС и международными и региональными судебными органами (суд ЕС и Европейский суд по правам человека). По мнению автора, такой тип взаимодействия между судебными органами, с одной стороны, не может быть отнесен к категории международной иерархии взаимодействия, поскольку они действуют в разных правовых системах (международных, региональных и национальных). С другой стороны, юридически обязательные решения региональных судов по отношению к национальным судам, которые в некоторых случаях имеют природу императива, делают характер этого взаимодействия «квазиерархичным», отличающимся от традиционного понятия «координационная природа» международных организаций и органов.

Однако позиция автора о строительстве общеевропейского пространства правосудия не совсем понятна. Как представляется, автор вводит новый термин, но содержание рассматриваемого автореферата не позволяет однозначно определить соотношение европейского и общеевропейского пространств правосудия. Кроме того, следует уточнить, какие международные документы предполагают его создание. Неясно также, предполагает ли европейское пространство правосудия создание единой судебной

системы. Как следствие, могут возникать и другие вопросы, ответы на которые, скорее всего, можно найти непосредственно в диссертации. Таким образом, иерархия взаимоотношений между судами в рамках системы вызывает вопросы.

Однако эти наблюдения не снижают положительной оценки рассматриваемого автореферата в целом.

Структура и содержание автореферата позволяют высоко оценить исследование, которое имеет характер новой, теоретически и практически значимой научной работы. Научная обоснованность и достоверность результатов исследования обеспечиваются использованием совокупности конкретных методов и средств научного познания, комплексов эмпирических данных и достижений теоретико-правовой науки, а также анализом действующего законодательства в этой сфере.

Все вышеперечисленные основания приводят к выводу, что Рамин Гурбанов заслуживает присуждение ученой степени доктора юридических наук.

Жак Бюлер,

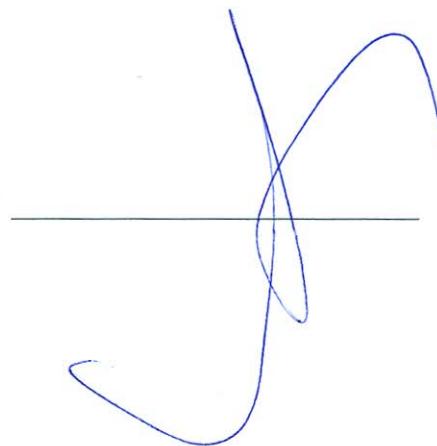
подпись

доктор юридических наук,
Заместитель генерального секретаря,
Федеральный верховный суд, Лозанна/Люцерн, Швейцария

Перевод печати: Федеральный суд Швейцарии

Лозанна, 11 декабря 2015 г.

Перевод выполнен переводчиком
Кузнецовым Андреем Владимировичем *



Город Москва.

Девятнадцатого марта две тысячи шестнадцатого года.

Я, Мартынова Наталия Андреевна, временно исполняю обязанности нотариуса города Москвы, Акимова Глеба Борисовича, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Кузнецовым Андреем Владимировичем в моем присутствии. Лицензия ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 1-490

Взыскано по тарифу: 300 рублей, в том числе п.п.р. 200

ВРИО Нотариуса:

Наталия



Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 4 листа (ов)
ВРИО Нотариуса:

Наталия

